

SO 53413

CONFIDENCIAL

28 de enero de 1957

Excelentísimo señor:

Tengo el gusto de contestar a su carta del 11 del corriente, referente a la generosa oferta del Gobierno de Guatemala de acoger a 100 refugiados húngaros de los 170.000 que hasta ahora han buscado refugio en Austria como consecuencia de los acontecimientos del 23 de octubre de 1956.

He recibido directamente del Ministerio de Relaciones Exteriores una carta de fecha 23 de noviembre, comunicándome que el Gobierno de Guatemala estaba dispuesto a acoger a 100 refugiados húngaros y a hacer un donativo especial de 100 quintales de café, en respuesta al llamamiento del Secretario General y del Alto Comisionado encaminado a reunir fondos para el financiamiento del programa especial para los refugiados húngaros. Se calcula que los gastos de este programa ascenderán a más de 26 millones de dólares durante el año en curso, pero nuestra Oficina sólo ha recibido hasta ahora algo más de 5 millones. Adjunta va una copia de mi contestación al Ministerio de Relaciones Exteriores, de fecha 14 de diciembre último, pidiendo al Comité Intergubernamental para las Migraciones Europeas que se ocupe de la selección y del transporte del contingente de refugiados que el Gobierno de Guatemala está dispuesto a acoger. También verá V.E. que hemos sugerido al Gobierno de V.E. que examine la posibilidad de poner a nuestra disposición el equivalente en efectivo del valor del donativo de café. Sobre esta cuestión no hemos recibido aún respuesta alguna, por lo que quedaríamos agradecidísimos si V.E. pudiera ayudarnos a este respecto, dado que necesitamos fondos con toda urgencia. El representante del Alto Comisionado en la Sede de las Naciones Unidas podrá facilitar a V.E. todos los datos pertinentes acerca de los problemas que esta Oficina ha de resolver en la cuestión de los refugiados húngaros.

De nuestras conversaciones con el CIME a propósito de la ejecución práctica de la oferta del Gobierno de Guatemala se desprende que este asunto tropieza con ciertas dificultades. En efecto, el CIME tropieza con graves problemas de carácter financiero, pues, desde el principio de los acontecimientos, ha ayudado a transportar unos 100.000 refugiados húngaros y ha agotado todos los fondos de que disponía. Actualmente, el CIME está intentando conseguir de sus Gobiernos Miembros 6.500.000 dólares más para cubrir los gastos que supone el reasentamiento de otros 65.000 refugiados húngaros durante el año en curso. Esto significa que, de momento, el CIME sólo puede ocuparse de los refugiados húngaros cuyos gastos de transporte corren en su mayoría de cuenta de los gobiernos de los países de inmigración a son sufragados de otra manera.

Excmo. Sr. D.
Emilio Arenales,
Representante Permanente de Guatemala ante las Naciones Unidas,
Naciones Unidas,
Nueva York

Ahora bien, si en Guatemala hay personas que cuentan con parientes o amigos entre los refugiados húngaros y están dispuestas a sufragar sus gastos de transporte, el CIME se ocupará seguramente de trasladar a Guatemala a los refugiados que se hallen en esas condiciones.

Creo que lo mejor sería que la Delegación que preside V.E. se pusiera en contacto con el representante del CIME en Nueva York (Sr. Edward Marks, ICEM, Liaison Office, Suite 740-11 West 42nd Street, New York 18, N.Y.) para más detalles. De todos modos, nuestra Oficina ha comunicado este asunto a la Sede del CIME en Ginebra.

Me place reiterar a V.E. el testimonio de mi más distinguida consideración.

James M. Read,
Alto Comisionado Adjunto

cc. DHC
NM. Pagès
Alexander
Gonzalez Fernandez, Bogota
Carlo Fedele (ICEM, Geneva)
McCoy
Miss Aline Cohn, New York

RECORDS CONTROL

SO 534/3

FEB 1957

6 de febrero de 1957

Señor Embajador,

Tengo el honor de acusar recibo de su carta (ref.2/57/NU) del 22 de enero relativa a ciertas medidas tomadas por el Gobierno del Paraguay con el propósito de aliviar los sufrimientos de los refugiados procedentes de Hungría.

El Secretario General me encarga le transmita su sincero agradecimiento por las medidas adoptadas al respecto por su Gobierno y le informe de que su carta ha sido puesta en conocimiento del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

Philippe de Seynes
Subsecretario encargado del
Socorro al Pueblo de Hungría

Excelentísimo Señor
Dr. Pacífico Montero de Vargas
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
Representante Permanente del Paraguay en las
Naciones Unidas
Room 1610
509 Madison Avenue
New York 22, N.Y.

Copy sent to Miss Ghee

T
B
C

MISION PERMANENTE DEL PARAGUAY
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Mrs. Jeffers
JAN 24 1957
ACTION
TO N. de Seguros
Action Completed
Acknowledged
Nueva York, a 22 de Enero de 1957
So 534/3 48
97

2/57/NU

Señor Secretario General:

Tengo la honra de dirigirme a
Vuestra Excelencia para informarle acerca de ciertas
medidas tomadas por el Gobierno del Paraguay, con el
propósito de aliviar la grave situación internacional
creada por la huida de Hungría de millares de personas,
que ahora buscan refugio en otros países.

Movido por sentimientos de pro-
funda humanidad y atendiendo al llamado de las Naciones
Unidas, el Gobierno Paraguayo, con fecha de 3 de Enero
de 1957, adoptó las resoluciones necesarias autorizando
al Instituto de Reforma Agraria a admitir como inmigran-
tes a personas de nacionalidad húngara refugiadas en
Austria. Al mismo tiempo, se encomendó a nuestro repre-
sentante ante el Comité Intergubernamental para las
Migraciones Europeas que entre inmediatamente en negocia-
ciones con tal organismo sobre las condiciones en que se
llevaría a la práctica las medidas de referencia.

Esta Misión volverá a comunicarse
con Vuestra Excelencia sobre el mismo asunto, así como las
circunstancias lo requieran. Mientras tanto, me permito
reiterar al señor Secretario General las seguridades de
mi más alta y distinguida consideración.

Pacifico Montero de Vargas
Pacifico Montero de Vargas
Embajador del Paraguay
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas

Al Excelentísimo Señor
Don Dag Hammarskjöld,
Secretario General de las Naciones Unidas
E. S. D.

RECORDS CONTROL
UNITED NATIONS
JAN 24 1957
Copies sent Miss
Cohn 28 Jan 1957
W.J.

57-03356

awm

Translated from Spanish

PARAGUAY

22 January 1957
ORIGINAL: SPANISH

I have the honour to inform you of certain measures adopted by the Government of Paraguay with a view to alleviating the serious international situation created by the flight from Hungary of thousands of persons who are not seeking refuge in other countries.

With deeply humanitarian motives, and in response to the appeal by the United Nations, the Paraguayan Government on 3 January 1957 adopted resolutions authorizing the Agrarian Reform Institute to admit as immigrants persons of Hungarian nationality who have taken refuge in Austria. At the same time the Paraguayan representative to the Inter-Government Committee for European Migration (ICEM) was instructed to consult with that body directly concerning the manner in which the said measures would be given effect.

The Paraguayan mission will communicate with you again concerning this matter, as circumstances may require.

(Signed) Pacifico Montero de Vargas
Ambassador of Paraguay
Permanent representative
to the United Nations



DELEGACION PERMANENTE DE GUATEMALA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

PS/2693

11 de Enero de 1957.

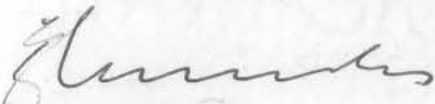
Senor Secretario General.

Con referencia a mi nota No. PS/2654 de fecha 4 de los corrientes, y en ampliación de la misma para facilitar la continuación de las gestiones respectivas, transcribo el texto de la parte conducente del telegrama que recibí ayer del Ministerio de Relaciones Exteriores de Guatemala:

"Gobierno interesado activar venida cien refugiados húngaros, urge recibir datos personales para proceder selección; necesitase información sobre: a) lugares encuentranse; b) facilidades transporte; c) quien deberá pagar pasajes, y d) con qué ayuda financiera se cuenta para gastos instalación. Urge respuesta".

Sin perjuicio de agradecer el esclarecimiento de los puntos anteriores y otros que el Secretario General tenga a bien indicar, creo poder asegurarle que la petición de información requerida de ninguna manera prejuzga sobre las disposiciones que las Naciones Unidas o el Alto Comisionado para Refugiados hayan tomado o tengan la intención de tomar respecto al reasentamiento de los refugiados ni sobre las recomendaciones que el Experto solicitado en mi carta No. PS/2654 haga o que la Administración de Asistencia Técnica pueda hacer respecto a este problema.

Envío copia de esta carta al Director General de Asistencia y al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.


Emilio Arenales
Representante Permanente

Senor Dag Hammarskjöld
Secretario General de
las Naciones Unidas,
Nueva York.

EA:cb.

CONTROL
So 534/3
29 JAN 1957
28 Jan
d

Recieved 15 Jan
Copies sent
Miss A. Cook
16 Jan
W.J.

GUATEMALA

II

11 January 1957
ORIGINAL: SPANISH

With reference to my note number PS/2654 of 4 January 1957 and to give added effect to the request which it contained, I reproduce below the text of the relevant passage in the telegram which I received yesterday from the Guatemalan Ministry of Foreign Affairs:

"Government interested speed arrival hundred Hungarian refugees, personal particulars urgently needed for purpose of selection; need particulars of: (a) present whereabouts; (b) transport facilities; (c) who is to pay passages; and (d) who will provide financial aid for installation costs. Expedite reply."

While still anxious to receive more specific information concerning the points mentioned earlier and any others which the Secretary-General may care to indicate, I can assure you that the above request for information in no way prejudices whatever arrangements the United Nations or the High Commissioner for Refugees has made or intends to make with regard to the settlement of the refugees nor any recommendation which the expert requested in my letter PS/264, or the Technical Assistance Administration, may make with regard to this problem.

I am sending a copy of this letter to the Director-General, TAA, and to the United Nations High Commissioner for Refugees.

(Signed) Emilio ARENALES
Permanent Representative

For translation into Spanish

23 January 1957

Dear Mr. Ambassador,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letters (ref. PS/2654 and PS/2693) of 4 and 11 January, concerning Guatemala's offer to provide asylum to 100 Hungarian refugees.

I understand that you have already had consultations with Miss Henderson, Director of the Bureau of Social Affairs, regarding the formal request of the Government of Guatemala for a United Nations expert to make the preliminary studies necessary to enable the settlement of the refugees to be properly organized. The Director-General of the Technical Assistance Administration has had this matter under consideration and you may expect to hear from him shortly.

The United Nations High Commissioner for Refugees is most appreciative of the offer of your Government and will be kept informed of any developments.

I remain, dear Mr. Ambassador,

Yours sincerely,

Philippe de Seynes
Under-Secretary for Relief to
the Hungarian People

His Excellency
Mr. Emilio Arenales Catalan
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of Guatemala to the United Nations
Empire State Building, Room 5913
350 Fifth Avenue
New York 1, N.Y.

cc: ~~Miss~~ Mrs. P. R. Kidd
Miss A. Cohn
Mr. W. L. Langford



DELEGACION PERMANENTE DE GUATEMALA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Actuado 25 Jan

PS/2654

RECEIVED CONTROL
SO 534/3
29 JAN 1957

Enero 4 de 1957.

8

Señor Secretario General:

Hago referencia a mi nota PS/2307 de 19 de Noviembre de 1956, y a la nota SO 530 y 531 de 23 de Noviembre de 1956 que me dirigió el señor Philippe de Seynes, Subsecretario encargado del socorro al pueblo de Hungría, indicándome que la oferta de Guatemala para recibir cien (100) refugiados húngaros había sido llevada a la atención del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Hasta la fecha no creo haber recibido ninguna comunicación adicional sobre este problema por parte de las Naciones Unidas o del Alto Comisionado para Refugiados.

He recibido instrucciones de mi Gobierno a efecto de activar nuestras gestiones para recibir a los refugiados húngaros aludidos y para poner en conocimiento del Señor Secretario General el profundo y especial interés de mi Gobierno para que el proyecto de asentamiento de esos refugiados no solamente constituya un éxito seguro, sino sirva de base a perspectivas más amplias en ese sentido.

Para mejor asegurar este propósito, y con instrucciones especiales de mi Gobierno, presento al Señor Secretario General solicitud formal a efecto de que un Experto de las Naciones Unidas o del Programa Ampliado de Asistencia Técnica pueda hacer los estudios preliminares o las investigaciones necesarias que permitan organizar adecuadamente el reasentamiento de refugiados y asegurar el éxito de la empresa.

A la luz de las recomendaciones de este Experto, de los puntos de vista de las Naciones Unidas y en estrecha coordinación con el Alto Comisionado para Refugiados, el Gobierno de Guatemala podría proceder, con la urgencia del caso, a la aplicación del programa que se trazase para el reasentamiento.

Mucho agradecería al Señor Secretario General me indicase la forma adecuada de proseguir con estas gestiones.

Envío copia de esta carta al Director General de Asistencia y al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

Ruego al Señor Secretario General aceptar mi más alta y distinguida consideración.

Emilio Arenales
Emilio Arenales
Representante Permanente

Señor Dag Hammarskjöld
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York.

*Received 15 Jan
Copies sent Miss Cook
16 Jan*

EA:cb

Translated from Spanish

GUATEMALA

I

4 January 1957
ORIGINAL: SPANISH

I refer to my note PS/2307 of 19 November 1956 and to notes SO/530 and 531 of 23 November 1956, addressed to me by Mr. Philippe de Seynes, Under-Secretary in charge of Hungarian relief, in which the latter stated that Guatemala's offer to accept one hundred (100) Hungarian refugees had been brought to the attention of the United Nations High Commissioner for Refugees. I do not believe I have so far received any further communication concerning this matter either from the United Nations or from the High Commissioner for Refugees.

I have received instructions from my Government to expedite the matter and to inform the Secretary-General that my Government is very anxious that the plan to settle these refugees should not only be successful in itself but should also serve as a basis for similar projects on a larger scale.

For this purpose, and in accordance with the special instructions of my Government, I hereby wish to make a formal request to the Secretary-General that an expert from the United Nations or from the Expanded Programme of Technical Assistance should make the preliminary studies or inquiries necessary to enable the settlement of the refugees to be properly organized and to ensure the success of the undertaking.

In the light of this expert's recommendations, the Government of Guatemala, bearing in mind the views of the United Nations and in close co-ordination with the High Commissioner for Refugees, could proceed with all necessary speed to execute the settlement plan outlined.

I would be grateful if the Secretary-General could inform me of the best way of proceeding in this matter. ||

I am sending a copy of this letter to the Director-General of the Technical Assistance Administration and to the United Nations High Commissioner for Refugees.

(Signed) Emilio ARENALES
Permanent Representative

/...

So 534/3

RECEIVED CONTROL
~~SOA 538~~
1 - DEC 1956

~~PROCESSED~~
A/L. 214

QUESTION CONSIDERED BY THE SECOND EMERGENCY SPECIAL SESSION OF THE GENERAL

ASSEMBLY FROM 4 TO 10 NOVEMBER, 1956

HUNGARY: AMENDMENTS TO THE DRAFT RESOLUTION SUBMITTED BY ARGENTINA, BELGIUM,
DENMARK, UNITED STATES OF AMERICA /DOCUMENT A/3374/

1. TO DELETE PARAGRAPHS 1, 2 AND 3 OF THE PREAMBLE OF THE DRAFT RESOLUTION.
2. TO GIVE THE FOLLOWING WORDING TO THE FOURTH PARAGRAPH: "RECOGNISING THE URGENT NEED OF HUNGARIAN REFUGEES FOR CARE."
3. TO ADD A NEW PARAGRAPH TO THE OPERATIVE PART, PUTTING IT FIRST, IN THE FOLLOWING WORDING: "TAKING NOTE OF THE DECLARATION OF THE HUNGARIAN GOVERNMENT CALLING UPON THE REFUGEES TO RETURN TO THEIR COUNTRY RECOMMENDS TO THE GOVERNMENTS OF THE COUNTRIES CONCERNED TO TAKE URGENT MEASURES IN ORDER TO SECURE A SPEEDY RETURN TO HUNGARY OF HUNGARIAN NATIONALS WHO AS A RESULT OF THE PRESENT SITUATION BECAME REFUGEES."
4. TO GIVE THE FOLLOWING WORDING TO THE FOURTH PARAGRAPH OF THE DRAFT RESOLUTION: "REQUESTS THE SECRETARY GENERAL AND THE HIGH COMMISSIONER TO MAKE AN APPEAL TO THE GOVERNMENTS TO RENDER THE NECESSARY ASSISTANCE TO THE REFUGEES PENDING THEIR RETURN TO HUNGARY."